

Инструкция по эксплуатации

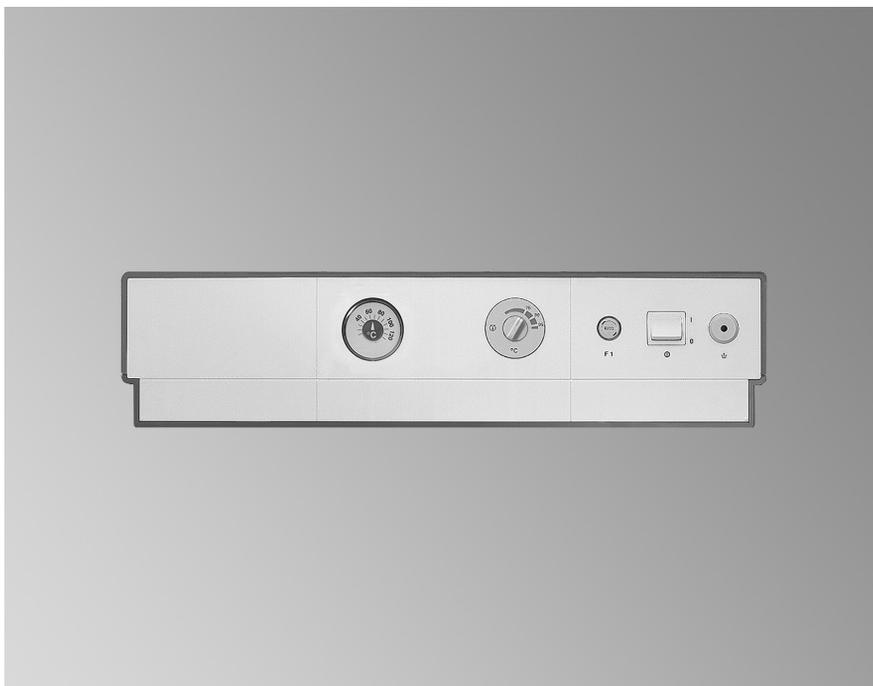
для пользователя установки

VIESSMANN

Отопительная установка с контроллером котлового контура
для режима эксплуатации с постоянной температурой подачи



VITOTRONIC 100



Техника безопасности



Во избежание опасностей, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

Пояснение указаний по технике безопасности



Опасность

Этот знак предупреждает об опасности причинения физического ущерба.



Внимание

Этот знак предупреждает об опасности материального ущерба и вредных воздействий на окружающую среду.

Указание

Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.

Целевая группа

Данная инструкция по эксплуатации предназначена для пользователей отопительной установки.



Опасность

Неправильно проведенные работы на отопительной установке могут послужить причиной опасных для жизни несчастных случаев.

- Работы на газопроводке разрешается выполнять только специалистам по монтажу, имеющим на это допуск ответственного предприятия по газоснабжению.
- Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам, уполномоченным на выполнение этих работ.

Техника безопасности (продолжение)

При запахе газа



Опасность

При утечке газа может произойти взрыв с причинением тяжелейших травм.

- Не курить! Не допускать открытого огня и искробразования. Категорически запрещается пользоваться выключателями освещения и электроприборов.
- Открыть окна и двери.
- Закрывать запорный газовый кран.
- Удалить людей из опасной зоны.
- Соблюдать правила техники безопасности предприятия по газоснабжению на газовом счетчике.
- Находясь вне здания, известить уполномоченное специализированное предприятие.

Меры, предпринимаемые при пожаре



Опасность

При пожаре возникает опасность ожогов и взрыва.

- Выключить отопительную установку.
- Закрывать запорные вентили в линиях подачи топлива.
- Для тушения пожара использовать проверенный огнетушитель подходящих классов АВС.

Меры, предпринимаемые при запахе отходящих газов



Опасность

Отходящие газы могут стать причиной опасных для жизни отравлений.

- Выключить отопительную установку.
- Проветрить помещение, в котором находится установка.
- Закрывать двери в жилые помещения.

Техника безопасности (продолжение)

Требования к котельной



Внимание

- Несоответствующие условия окружающей среды могут привести к повреждению отопительной установки и поставить под угрозу безопасность ее эксплуатации.
 - Обеспечить температуру окружающей среды выше 0 °С и ниже 35 °С.
 - Избегать загрязнения воздуха галогенированными углеводородами (они содержатся, например, в красках, растворителях и чистящих средствах) и сильного запыления (например, в результате проведения шлифовальных работ).
 - Избегать длительной высокой влажности воздуха (например, из-за постоянной сушки белья).
 - Не закрывать имеющиеся отверстия для приточного воздуха.

Дополнительные компоненты, запасные и быстроизнашивающиеся детали



Внимание

- Компоненты, не прошедшие испытания вместе с отопительной установкой, могут вызвать ее повреждение или ухудшение ее работы. Установку или замену деталей должна выполнять только специализированная фирма.

Оглавление

Предварительная информация	
Первичный ввод в эксплуатацию	6
Органы управления и индикации	
Обзор органов управления и индикации.....	7
■ Вскрытие контроллера	7
■ Функции	7
Включение и выключение	
Включение отопительной установки.....	9
Выключение отопительной установки	9
Настройка температуры помещения	
Настройка температуры помещений	11
■ Установка температуры котловой воды	11
Что делать?	
В помещениях слишком холодно	12
В помещениях слишком тепло?	13
Заказ жидкого котельного топлива	
Заказ жидкого котельного топлива	14
■ Присадки к жидкому котельному топливу	14
■ Присадки, улучшающие горение топлива	14
■ Биотопливо	14
Уход	
Чистка	15
Осмотр и техническое обслуживание	15
Советы по экономии энергии	16
Предметный указатель	17

Первичный ввод в эксплуатацию

Первичный ввод в эксплуатацию и настройка контроллера на местные и строительные условия должны проводиться местной специализированной фирмой по отопительной технике.

Как пользователь новой отопительной установки вы обязаны срочно зарегистрировать ее у мастера по надзору за дымовыми трубами и газоходами, обслуживающего ваш участок. Мастер по надзору за дымовыми трубами и газоходами проинформирует вас также о том, какие работы он будет проводить на вашей отопительной установке (например, регулярные измерения, работы по очистке).

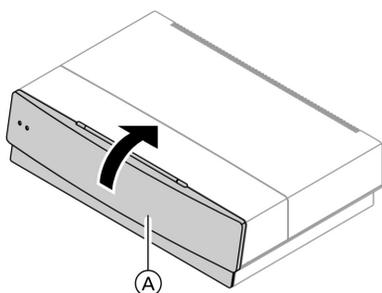
Обзор органов управления и индикации

За исключением температуры помещения все настройки отопительной установки выполняются централизованно на блоке управления. Температура помещения регулируется термостатом для помещений Vitotrol 100, Тип UTD.



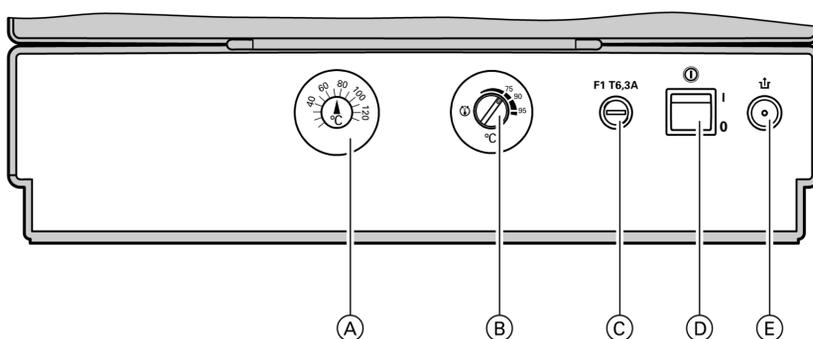
Инструкция по эксплуатации термостата для помещений Vitotrol 100, тип UTD

Вскрытие контроллера



Откинуть защитную крышку (A) вверх.

Функции

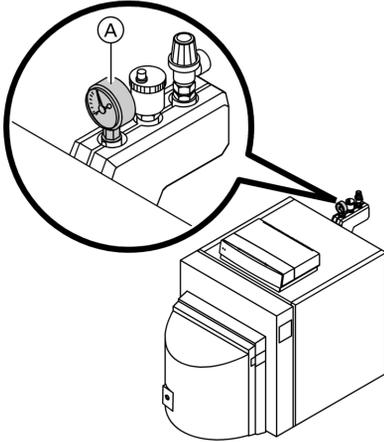


Органы управления и индикации

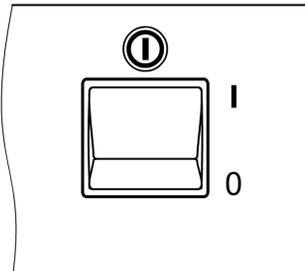
Обзор органов управления и индикации (продолжение)

- Ⓐ Индикация температуры котловой воды
- Ⓑ Термостатный регулятор
- Ⓒ Предохранитель
- Ⓓ Сетевой выключатель
- Ⓔ Клавиша деблокировки при температуре перегрева

Включение отопительной установки



1. Проверить давление отопительной установки по манометру (A): если стрелка находится ниже красной отметки, то давление установки слишком низкое. В этом случае добавить в установку воды или обратиться в местную специализированную фирму по отопительной технике.
2. Открыть запорные вентили топливопроводов (на баке и на фильтре) или, соответственно, запорный газовый кран.
3. Включить напряжение сети, например, вернув предохранитель или включив главный выключатель.
4. Включить сетевой выключатель "I" (см. стр. 8). Отопительная установка и термостат для помещений теперь готовы к эксплуатации.

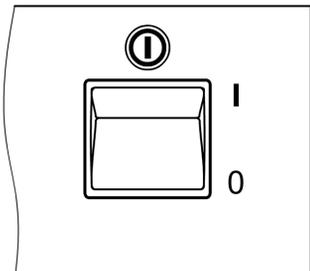


Выключение отопительной установки

Если вы не используете отопительную установку, ее можно выключить. Перед длительными перерывами в работе отопительной установки и после них мы рекомендуем обратиться в местную специализированную фирму по отопительной технике.

Она при необходимости может принять соответствующие меры, например, по защите установки от замерзания или консервации теплообменных поверхностей.

Выключение отопительной установки (продолжение)



1. Выключить сетевой выключатель "ⓑ" (см. стр. 8).
2. Закрыть запорные вентили маслопроводов (на баке и на фильтре) или, соответственно, запорный газовый кран.
3. Выключить напряжение питания установки, например, вывернув предохранитель или выключив главный выключатель.

Указание

*Отопительная установка **не имеет** защиты от замерзания.*

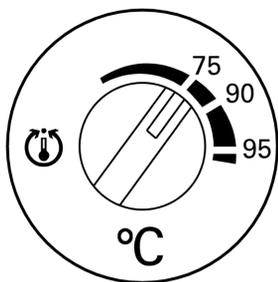
Настройка температуры помещений

Температура помещения регулируется термостатом для помещений Vitotrol 100, Тип UTD.

Для достижения желаемой температуры помещения должна быть установлена достаточно высокая температура котловой воды.

Установка температуры котловой воды

Выбрать на термостатном регуляторе температуру котловой воды в диапазоне от 40 до 70 °C или, соответственно, после переоборудования местной специализированной фирмой по отопительной технике - от 40 до 87 °C или от 40 до 95 °C.



- Повышение температуры котловой воды: повернуть ручку регулятора вправо.
- Снижение температуры котловой воды: повернуть ручку регулятора влево.

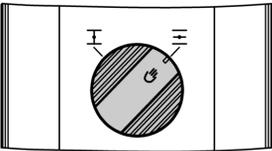
Что делать?

В помещениях слишком холодно

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Отопительная установка отключена,	<ul style="list-style-type: none">■ Включить сетевой выключатель "Ⓢ" (см. стр. 8).■ Включить главный выключатель при его наличии (находится за пределами котельной)■ Проверить предохранитель в распределительном электрическом устройстве (предохранитель домового ввода) и при необходимости включить его
Неправильная настройка контроллера или термостата для помещений Vitotrol 100, тип UTD	Проверить настройки и при необходимости исправить (см. стр. 11 или руководство по эксплуатации термостата для помещений Vitotrol 100, Тип UTD)
Отсутствует топливо	Жидкое котельное топливо/сжиженный газ: проверить запас топлива и при необходимости заказать доставку Природный газ: открыть запорный газовый кран или при необходимости обратиться к предприятию по газоснабжению
Горелка не запускается: на горелке (при наличии) горит красный индикатор неисправности	Нажать кнопку снятия сигнала неисправности на колпаке горелки или на переднем щитке водогрейного котла. При отсутствии кнопки снятия сигнала неисправности выключить и снова включить сетевой выключатель (см. стр. 8) на контроллере. Если горелка снова не запускается, обратиться на фирму по отопительной технике.



В помещениях слишком холодно (продолжение)

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Регулятор тяги Vitoair неисправен	<p>Уведомить фирму по отопительной технике. Переставить Vitoair на ручной режим: нажать на ручку переключателя и повернуть ее через положение "☰" до упора</p> 

В помещениях слишком тепло?

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неправильная настройка контроллера или термостата для помещений Vitotrol 100, тип UTD	Проверить настройки и при необходимости исправить (см. стр. 11 или руководство по эксплуатации термостата для помещений Vitotrol 100, Тип UTD)

Заказ жидкого котельного топлива

Присадки к жидкому котельному топливу

Присадки к жидкому котельному топливу можно использовать, если они способствуют:

- улучшению стабильности топлива при хранении,
- повышению термической стабильности топлива,
- дезодорации топлива при заправке.



Внимание

Присадки могут образовывать остатки и снижать надежность эксплуатации. Использовать присадки к топливу, не сгорающие без остатка, запрещается.

Присадки, улучшающие горение топлива

Присадки, улучшающие горение топлива, оптимизируют процесс сгорания жидкого котельного топлива. Использование присадок, улучшающих горение топлива, для жидкотопливных горелок Viessmann не требуется, так как эти горелки работают эффективно и с низким выделением вредных веществ.



Внимание

Присадки, улучшающие горение топлива, могут образовывать остатки и снижать надежность эксплуатации. Использовать улучшающие горение топлива присадки, не сгорающие без остатка, запрещается.

Биотопливо

Биотопливо изготавливается из растительных масел, например, из подсолнечного или рапсового масла.



Внимание

Биотопливо может привести к повреждению жидкотопливной горелки Viessmann. Поэтому использовать биотопливо запрещается.

С вопросами просим обращаться к поставщику жидкого топлива.

Чистка

Оборудование можно чистить стандартным бытовым чистящим средством (но не абразивным).

Осмотр и техническое обслуживание

Осмотр и техническое обслуживание отопительной установки предписано Положением об экономии энергии и стандартами DIN 4755, DIN 4756, DIN 1988-8 и EN 806.

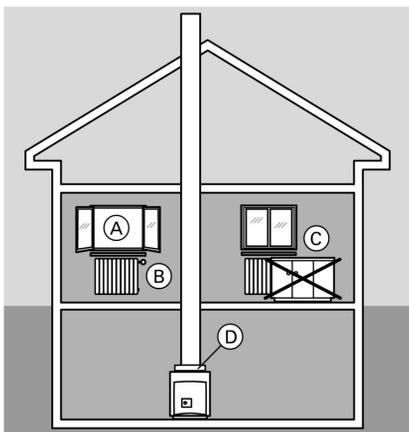
Для обеспечения бесперебойного, энергосберегающего и экологически чистого режима отопления необходимо регулярно проводить техническое обслуживание. Для этого лучше всего заключить с обслуживающей вас фирмой по отопительной технике договор о проведении осмотра и технического обслуживания.

Водогрейный котел

По мере загрязнения водогрейного котла повышается температура отходящих газов, а следовательно повышаются и потери энергии. Поэтому каждый водогрейный котел подлежит ежегодной чистке.

Советы по экономии энергии

Вы можете дополнительно сэкономить энергию за счет следующих мер:



- правильно организовать проветривание:
на короткое время полностью открыть окно (A), закрыв при этом терморегулирующие вентили (B)
- не допускать перегрева:
стараться поддерживать температуру помещения на уровне 20 °С, уменьшение температуры помещения на 1 градус способствует экономии затрат на отопление до 6 %
- при наступлении темноты опускать на окнах жалюзи (если имеются)
- правильно отрегулировать терморегулирующие вентили (B)
- не загромождать радиаторы (C) и терморегулирующие вентили (B)

Предметный указатель

V		П	
Vitoair	13	Первичный ввод в эксплуатацию .	6
Б		Пожар	3
Биотопливо	14	Предохранитель	8
Блок управления	7	Присадки к жидкому котельному топливу	14
В		Присадки, улучшающие горение топлива	14
Ввод в эксплуатацию	6, 9	С	
Включение отопительной установки	9	Сетевой выключатель	8, 9, 10
Включение прибора	9	Советы по экономии энергии	16
Включение установки	9	Т	
Вывод из эксплуатации	9	Температура котловой воды ...	8, 11
Вывод регулятора из эксплуатации	9	Термостат для помещений	7
Выключение отопительной установки	9	Термостатный регулятор	8
Выключение прибора	9	Техническое обслуживание	15
Выключение установки	9	У	
Д		Указания по технике безопасности	2
Договор о техническом обслуживании	15	Установка температуры котловой воды	11
З		Установка температуры помещения	11
Заказ жидкого котельного топлива	14	Устранение неисправностей	12
Запах отходящих газов	3	Устройство дистанционного управления	7
Запорный газовый кран	10	Уход за оборудованием	15
Защита от замерзания	10	Ф	
К		Функции	8
Клавиша деблокировки при температуре перегрева	8	Ч	
М		Чистка	15
Манометр	9	Э	
О		Экономия энергии	16
Органы управления и индикации .	7	Элементы управления	8
Осмотр	15		



Указание относительно области действия инструкции

Для отопительных установок с
водогрейным котлом и Vitotronic
100, тип КСЗ

№ для заказа 7186 582

К кому обращаться за консультациями

Если при проведении работ по техобслуживанию и ремонту Вашей отопительной установки у Вас возникнут вопросы, то просим обращаться в свою фирму по отопительной технике. Ближайшие фирмы по отопительной технике Вы найдете, например, в Интернете под www.viessmann.com.

Viessmann Werke GmbH&Co KG
Представительство в г. Москва - Ул. Вешних Вод, д. 14 - Россия
- 129337 Москва

5599 480 GUS Оставляем за собой право на технические изменения.

Отпечатано на экологически чистой бумаге,
отбеленной без добавления хлора.

